



KAZAKHMYC PLC

6TH FLOOR
CARDINAL PLACE
100 VICTORIA STREET
LONDON SW15 5JL
Tel: 0845 080 2369
Tel: +44 (0) 20 7901 7800

Company registered in England and Wales
Company Number: 5180783

30 января 2007 года

Краткая сводка о производстве Казахмыс ПЛС за 2006 год и четвертый квартал завершившийся 31 декабря 2006 года

- За год, завершившийся 31 декабря 2006, производство катодной меди, исключая медь, произведенную через давальческие операции, выросло на 5 процентов и производство меди в концентрате увеличилось на 9 процентов по сравнению с 2005 годом. Производство катодной меди, полученной из собственного концентрата, увеличилось на 9 процентов за тот же период, являясь результатом повышения объемов производства на недавно введенных в эксплуатацию рудниках Артемьевское, Жомарт (бывшее название Жаман-Айбат) и Космурун.
- По сравнению с 2005 годом уровень производства металлического цинка увеличился на 17 процентов, несмотря на некоторые технические вопросы, связанные с градирнями на Балхашском цинковом заводе, находящиеся в процессе исправления. Производство цинка в концентрате выросло на 36 процентов за счет руды с высоким содержанием цинка, поступающей с Артемьевского рудника (Восточный регион).
- Собственное производство золота и серебра выросло на 6 и 5 процентов соответственно, по сравнению с уровнями производства 2005 года.

Медь

ПРОИЗВОДСТВО МЕДИ ГРУППОЙ ПРЕДПРИЯТИЙ КАЗАХМЫС

		Кв.1 2006	Кв.2 2006	Кв.3 2006	Кв.4 2006	За весь год 2006	За весь год 2005
Извлечение руды	'000 тн	9,838	10,289	10,128	8,985	39,240	39,446
Среднее содержание меди	%	1.07	1.13	1.16	1.32	1.17	1.03
Среднее содержание цинка ¹	%	3.98	4.03	4.75	4.47	4.28	3.28
Медь в концентрате	'000 тн	95.0	107.6	111.4	119.5	433.5	397.6
Собственный концентрат	'000 тн	84.7	98.7	100.1	99.7	383.2	345.7
Приобретенный концентрат	'000 тн	10.3	8.9	11.3	19.8	50.3	51.9
Катодная медь ²	'000 тн	89.1	98.8	107.3	111.8	407.0	396.6
Собственный концентрат	'000 тн	76.8	92.2	96.5	103.0	368.4	338.2
Приобретенный концентрат	'000 тн	11.6	5.9	10.6	8.7	36.8	48.3
Давальческий концентрат	'000 тн	0.7	0.7	0.3	0.1	1.8	10.1
Медная катанка	'000 тн	5.3	9.0	8.1	6.1	28.5	8.7

¹Только комплексные руды

²Включая медь, используемую для производства медной катанки

В четвертом квартале 2006 года, Группа произвела 111.8 тысяч тонн катодной меди (из которой 6.1 тысяч тонн было использовано для производства медной катанки), с увеличением на 4 процента по сравнению с третьим кварталом 2006 года. Производство катодной меди из собственного концентрата увеличилось на 7 процентов по сравнению с третьим кварталом, и составило 103.0 тысяч тонн. Производство через давальческие операции уменьшилось с 0.3 до 0.1 тысяч тонн.

Рост объема производства в первую очередь стало результатом увеличения содержания меди в руде, которое увеличилось с 1.16 до 1.32 процента по сравнению с третьим кварталом 2006 года, а так же из-за повышения объемов производства на новых рудниках (Жомарт, Артемьевское и Космурун).

Общий объем производства катодной меди в 2006 году увеличился на 5 процентов от объема 2005 года, на что в основном повлияло увеличение производства катодной меди из собственного концентрата (увеличение на 9 процентов по сравнению с 2005 годом), в соответствии с направлением, выработанным в течение 2006 года и нашим выраженным стремлением к уменьшению производства меди из приобретаемого концентрата.

Сопутствующие продукты

ПРОИЗВОДСТВО СОПУТСТВУЮЩЕЙ ПРОДУКЦИИ ГРУППОЙ ПРЕДПРИЯТИЙ КАЗАХМЫС

		Кв.1 2006	Кв.2 2006	Кв.3 2006	Кв.4 2006	За весь год 2006	За весь год 2005
Цинк в концентрате	'000 тн	39.2	31.3	36.6	22.0	129.1	95.1
Металлический цинк	'000 тн	18.2	15.6	12.1	13.6	59.5	50.9
Серебро	'000 унц.	5,249	5,443	5,301	5,577	21,570	20,606
Собственное производство	'000 унц.	5,226	5,433	5,295	5,576	21,530	20,517
Давальческое	'000 унц.	23	10	6	1	40	90
Золото	'000 унц.	35.1	42.7	42.9	44.8	165.5	145.3
Собственное производство	'000 унц.	23.2	30.4	25.6	27.7	106.9	100.5
Давальческое	'000 унц.	11.9	12.3	17.3	17.2	58.6	44.8

Производство металлического цинка в четвертом квартале 2006 года составило 13.6 тысяч тонн, с увеличением на 12 процентов относительно 12.1 тысяч тонн, произведенных в третьем квартале 2006 года. Это увеличение было достигнуто за счет понижения температуры воздуха, имевшем место в четвертом квартале, что способствовало повышению производительности. Технические вопросы, связанные с градирнями Балхашского цинкового завода остались незавершенными, но программа по реконструкции градирной системы продолжается, и ее завершение ожидается в 2007 году. Объемы производства цинка в концентрате в четвертом квартале 2006 года были уменьшены с 36.6 тысяч тонн до 22.0 тысяч тонн, за счет значительного увеличения объемов запасов добытой руды за этот период, и на данный момент она готова к переработке третьими сторонами в начале 2007 года.

В итоге, в 2006 году было произведено 59.5 тысяч тонн металлического цинка, с приростом на 17 процентов по сравнению с 2005 годом. В течение этого же периода производство цинка в концентрате увеличилось на 36 процентов, в основном по причине первого года добычи руды на Артемьевском руднике в Восточном регионе на полную проектную мощность.

В четвертом квартале 2006 года, Группа также произвела 5.6 миллионов унций серебра и 44.8 тысяч унций золота, прирост на 5 и 4 процента, соответственно, по сравнению с третьим кварталом 2006 года, что было достигнуто за счет увеличения добычи руды на руднике Космурун и увеличенного содержания металлов в приобретенном концентрате. Из произведенных 44.8 тысяч унций золота, 27.7 тысяч унций составило собственное производство (увеличение на 8 процентов по сравнению с третьим кварталом 2006 года). На руднике Абыз деятельность по добыче руды не производилась, но это было полностью компенсировано увеличением производства на рудниках Космурун и Артемьевское. Из 5.6 миллионов унций очищенного серебра, производство через давальческие операции составило только 1 тысячу унций.

Обзор по регионам

ЖЕЗКАЗГАНСКИЙ КОМПЛЕКС

		Кв.1 2006	Кв.2 2006	Кв.3 2006	Кв.4 2006	За весь год 2006	За весь год 2005
Извлечение руды	'000 тн	6,824	7,226	7,071	6,555	27,676	28,046
Среднее содержание меди	%	0.82	0.82	0.79	0.84	0.82	0.87
Медный концентрат	'000 тн	139.5	140.7	132.1	128.8	541.1	598.2
Медь в концентрате	'000 тн	49.2	51.7	48.7	49.6	199.3	214.7
Катодная медь ¹	'000 тн	51.7	54.1	59.8	56.2	221.8	235.3
Из которой давальческая	'000 тн	0.2	0.3	0.2	--	0.7	0.1
Медная катанка	'000 тн	5.3	9.0	8.0	6.2	28.5	8.7

¹Включая медь, используемую для производства медной катанки

В четвертом квартале 2006 года, извлечение руды на Жезказганском комплексе уменьшилось на 7 процентов по сравнению с третьим кварталом, в основном из-за сокращения объемов добычи на рудниках Анненский и Восточный, вызванных обрушением кровли в конце третьего квартала. Потеря производства с этих двух рудников было частично компенсировано увеличением объемов производства на руднике Жомарт, самого молодого рудника Жезказганского комплекса. Наибольший вклад по добыче руды с этого рудника так же повлиял на повышение среднего содержания меди, так что в четвертом квартале было достигнуто увеличение содержания меди в руде с 0.79 процента до 0.84 процента по сравнению с третьим кварталом 2006 года. В четвертом квартале 2006 года, производство меди в концентрате было на 2 процента выше, чем в третьем квартале, за счет повышения содержания меди в руде. В тоже время, на Жезказганском комплексе было произведено на 6 процентов меньше катодной меди, чем в предыдущем квартале, поскольку из части концентратов, доставленных с рудников Восточного региона, были созданы резервы для переработки в первом квартале 2007 года.

В целом за 2006 год, объемы добычи руды остались примерно на таком же уровне, как и в 2005 году, с медленным уменьшением среднего содержания меди от 0.87 процентов в 2005 до 0.82 процентов в 2006 году, так как большая часть рудников Жезказганского комплекса находятся на более поздней стадии эксплуатации. Производство катодной меди уменьшилось на 6 процентов с 235.3 тысяч тонн в 2005 году до 221.8 тысячи тонн в 2006 году.

Несмотря на то, что производство медной катанки в четвертом квартале 2006 года уменьшилось до 6.2 тысяч тонн с 8.0 тысяч тонн, произведенных в третьем квартале, данное производство остается на исторически высоком уровне из-за продолжающегося стабильного спроса на данную продукцию в Китае. В целом в 2006 году, производство медной катанки по сравнению с уровнем 2005 года утроилось, увеличившись с 8.7 тысяч тонн до 28.5 тысяч тонн, реагируя на увеличение рыночного спроса в Китае.

БАЛХАШСКИЙ КОМПЛЕКС

		Кв.1 2006	Кв.2 2006	Кв.3 2006	Кв.4 2006	За весь год 2006	За весь год 2005
Извлечение руды	'000 тн	1,021	1,266	1,252	833	4,371	5,626
Среднее содержание меди	%	0.82	0.81	0.72	0.93	0.81	0.71
Медный концентрат ¹	'000 тн	48.9	84.2	72.1	52.0	257.1	180.9
Медь в концентрате	'000 тн	9.4	14.9	10.3	9.0	43.5	32.9
Катодная медь	'000 тн	37.4	44.7	47.5	55.6	185.2	161.3
Из которой давальческая	'000 тн	0.4	0.4	0.1	0.2	1.1	10.0
Медная катанка	'000 тн	--	--	--	--	--	--

¹Исключая концентраты, обработанные третьими сторонами

На Балхашском комплексе, объемы добычи руды в четвертом квартале 2006 года уменьшились на 33 процента по сравнению с третьим кварталом, на что негативно повлияли временная неисправность одного из экскаваторов на руднике Кунрад в конце сентября 2006 года и некоторые технические проблемы с добывающим и буровым оборудованием на руднике Саяк в октябре 2006 года. В обоих случаях, технические затруднения были исправлены. Уменьшение объемов добычи руды было частично компенсировано за счет увеличения среднего содержания меди в руде с 0.72 процента до 0.93 процента в четвертом квартале 2006 года по сравнению с третьим кварталом 2006 года, на что повлияли меньшие объемы добычи руды с низким содержанием меди, в частности на руднике Кунрад. В результате понижения содержания меди в объемах извлеченной руды, производство меди в концентрате в четвертом квартале 2006 было на 13 процентов ниже, чем в третьем квартале. Производство катодной меди в четвертом квартале было на 17 процентов выше, чем в третьем квартале, за счет переработки больших объемов медного концентрата, полученного с Восточного и Карагандинского регионов.

В 2006 году общий объем производства концентрата был на 28 процентов ниже, а производство меди в концентрате на 13 процентов ниже, по сравнению с уровнями 2005 года из-за технических вопросов на рудниках Кунрад и Саяк. Производство катодной меди выросло на 17 процентов по сравнению с 2005 годом из-за большего объема концентрата, доставленного с рудников Карагандинского региона.

ВОСТОЧНЫЙ РЕГИОН

		Кв.1 2006	Кв.2 2006	Кв.3 2006	Кв.4 2006	За весь год 2006	За весь год 2005
Извлечение руды	'000 тн	1,361	957	1,075	1,048	4,441	5,082
Среднее содержание меди	%	2.42	2.92	3.09	3.00	2.83	2.33
Медный концентрат ¹	'000 тн	132.1	127.4	139.9	135.2	534.6	476.8
Медь в концентрате	'000 тн	23.5	24.1	26.5	24.6	98.7	87.4
Катодная медь	'000 тн	--	--	--	--	--	--
Медная катанка	'000 тн	--	--	--	--	--	--

¹Исключая концентраты, обработанные третьими сторонами

В четвертом квартале 2006 года, объемы добычи руды в Восточном регионе сохранились на уровне третьего квартала. Производство медного концентрата было на 3 процента ниже, а производство меди в концентрате на 7 процентов ниже по сравнению с третьим кварталом 2006 года. Это в первую очередь произошло из-за понижения объема производства на руднике Николаевское, на котором добыча руды была переориентирована с открытого карьера на подземную добычу, и по причине некоторых технических проблем, связанных с подъемным оборудованием в подземном руднике Орловское, все они были устранены.

В 2006 году общий объем производства концентрата вырос на 12 процентов, а производство меди в концентрате на 13 процентов по сравнению с уровнем 2005 года, на что повлияло высокое содержание меди в руде рудников Артемьевское и Орловское. Средняя концентрация меди в руде Восточного региона увеличилась с 2.23 процентов в 2005 году до 2.83 процентов в 2006 году.

КАРАГАНДИНСКИЙ РЕГИОН

		Кв.1 2006	Кв.2 2006	Кв.3 2006	Кв.4 2006	За весь год 2006	За весь год 2005
Извлечение руды	'000 тн	633	841	730	549	2,753	692
Среднее содержание меди	%	1.23	2.28	2.72	4.46	2.59	0.83
Медный концентрат	'000 тн	28.1	43.2	65.7	93.8	230.8	115.5
Медь в концентрате	'000 тн	0.9	5.5	11.6	15.7	33.7	3.3
Катодная медь	'000 тн	--	--	--	--	--	--
Медная катанка	'000 тн	--	--	--	--	--	--

Добыча руды в Карагандинском регионе в четвертом квартале 2006 года составила на 25 процентов меньше чем в третьем квартале 2006 года, в основном из-за проведения продолжительных запланированных вскрышных работ на руднике Абыз и приостановкой извлечения руды, произошедшей с октября 2006 года. Планируется продолжение проведения данных вскрышных работ на протяжении 2007 года. Однако из-за большего вклада руды с высоким содержанием меди рудников Космурун и Нургазган, среднее содержание руды в четвертом квартале увеличилась до 4.46 процентов с 2.72 процентов в третьем квартале, в результате чего произошло увеличение производства с содержанием меди на 43 процентов в медном концентрате, и увеличение на 35 процентов меди в концентрате.

В целом за 2006 год, добыча руды в Карагандинском регионе превысила уровень 2005 года, в результате увеличения объемов производства на руднике Нурказган, и увеличивавшегося объема добычи на руднике Космурун, на котором добыча руды началась в мае 2006 года, и на котором планируется выход на полную проектную мощность в 2007 году. В целом по 2006 году, среднее содержание меди в руде было значительно выше, и увеличилось с 0.83 процентов до 2.59 процентов по сравнению с 2005 годом, так как на рудниках Космурун и Нурказган было достигнуто более высокое содержание меди в полученной руде (рост на 5.53% и 1.17% соответственно).

Для получения дополнительной информации, пожалуйста, свяжитесь со следующими лицами:

Джинсу Йанг, Глава отдела по отношениям
с инвесторами
Сергей Стефанцов, Заместитель Главы
отдела по отношениям с инвесторами
Kazakhmys PLC

Tel:+44 20 7901 7800

Робин Уолкер
Finsbury

Tel:+44 20 7251 3801

- Конец -

ПРИМЕЧАНИЯ РЕДАКТОРАМ

Основной деятельностью компании Казахмыс ПЛС (“Группа”) является добыча полезных ископаемых, переработка, выплавка, очищение меди и продуктов меди, включая катодную медь и медную катанку. Предприятия Группы вертикально интегрированы. Казахмыс осуществляет деятельность в Республике Казахстан на 19 карьерных и подземных рудниках и двух плавильных и рафинирующих комплексах. Также Казахмыс владеет значительной частью железнодорожной инфраструктуры в Казахстане и МКМ, компанией по производству медной продукции, расположенной в Германии.